

Official Journal

of the European Union

C 74



English edition

Information and Notices

Volume 53

24 March 2010

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
II <i>Information</i>		
INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES		
European Commission		
2010/C 74/01	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	1
2010/C 74/02	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	3
2010/C 74/03	Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 TFEU — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	4
2010/C 74/04	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5664 — Bilfinger Berger/MCE) ⁽¹⁾	8
2010/C 74/05	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5809 — Mitsubishi/JGC/Ebara/EES) ⁽¹⁾ ...	8

EN

Price:
EUR 3⁽¹⁾ Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

IV *Notices*

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

European Commission

2010/C 74/06	Euro exchange rates	9
--------------	---------------------------	---

NOTICES FROM MEMBER STATES

2010/C 74/07	Summary information communicated by Member States on State aid granted in conformity with Commission Regulation (EC) No 736/2008 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production, processing and marketing of fisheries products ⁽¹⁾	10
2010/C 74/08	Update of the list of border crossing points referred to in Article 2(8) of Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code) (OJ C 316, 28.12.2007, p. 1; OJ C 134, 31.5.2008, p. 16; OJ C 177, 12.7.2008, p. 9; OJ C 200, 6.8.2008, p. 10; OJ C 331, 31.12.2008, p. 13; OJ C 3, 8.1.2009, p. 10; OJ C 37, 14.2.2009, p. 10; OJ C 64, 19.3.2009, p. 20; OJ C 99, 30.4.2009, p. 7; OJ C 229, 23.9.2009, p. 28; OJ C 263, 5.11.2009, p. 22; OJ C 298, 8.12.2009, p. 17)	13

V *Announcements*

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION POLICY

European Commission

2010/C 74/09	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.5824 — BC Partners/Spotless) — Candidate case for simplified procedure ⁽¹⁾	16
--------------	--	----



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

II

*(Information)*INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES
AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty**Cases where the Commission raises no objections****(Text with EEA relevance)**

(2010/C 74/01)

Date of adoption of the decision	28.10.2009
Reference number of State Aid	NN 54/09
Member State	Belgium
Region	Région de Bruxelles-Capitale
Title (and/or name of the beneficiary)	Financement des hôpitaux publics du réseau IRIS de la Région Bruxelles-Capitale
Legal basis	Loi sur les hôpitaux coordonnée du 7 août 1987
Type of measure	Aid scheme
Objective	Services of general economic interest
Form of aid	Direct grant, Other forms of equity intervention
Budget	—
Intensity	—
Duration (period)	1996-2007
Economic sectors	Service activities
Name and address of the granting authority	Belgique, Région de Bruxelles-Capitale, communes de la Ville de Bruxelles, Schaerbeek, Anderlecht, Saint-Gilles, Etterbeek, Ixelles
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Date of adoption of the decision	23.11.2009
Reference number of State Aid	N 463/09
Member State	Spain
Region	Galicia
Title (and/or name of the beneficiary)	Plan de mejora de la red de distribución de gas en Galicia
Legal basis	Convenios de colaboración entre la Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia y las empresas distribuidoras de gas natural o GLP canalizado para la gasificación de Galicia; Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos, (modificada por la Ley 12/2007, de 2 de julio); Ley 38/2003, de 17 de noviembre, de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, que la desarrolla; Ley 9/2007, de 13 de julio, de Subvenciones de Galicia, y el Decreto 11/2009, de 8 de enero, por el que se aprueba el reglamento que la desarrolla; Real Decreto 1434/2002, de 27 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de gas natural
Type of measure	Aid scheme
Objective	Regional development
Form of aid	Direct grant
Budget	Annual budget: EUR 3 million; Overall budget: EUR 12 million
Intensity	30 %
Duration (period)	1.1.2010-31.12.2013
Economic sectors	Electricity, gas and water supply
Name and address of the granting authority	Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia Edificio Administrativo San Caetano s/n Bloque 5 — planta 4a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty**Cases where the Commission raises no objections**

(Text with EEA relevance)

(2010/C 74/02)

Date of adoption of the decision	19.11.2009
Reference number of State Aid	N 517/09
Member State	United Kingdom
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Green Bus Fund
Legal basis	Section 5 of the Science and Technology Act 1965
Type of measure	Aid scheme
Objective	Environmental protection
Form of aid	Direct grant
Budget	Overall budget: GBP 30 million
Intensity	100 %
Duration (period)	5.11.2009-31.3.2011
Economic sectors	Other land transport
Name and address of the granting authority	Department for Transport Zone 3/11 Great Minster House 76 Marsham Street London SW1P 3DR UNITED KINGDOM
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Authorisation for State aid pursuant to Articles 107 and 108 TFEU

Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance)

(2010/C 74/03)

Date of adoption of the decision	26.1.2010
Reference number of State Aid	E 5/05
Member State	Netherlands
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Jaarlijkse financiering van de Nederlandse publieke omroep
Legal basis	Mediawet 2008 (Wet van 29 december 2008 tot vaststelling van een nieuwe Mediawet) en Mediabesluit 2008 (Besluit van 29 december 2008 houdende vaststelling van een nieuw Mediabesluit)
Type of measure	Aid scheme
Objective	Services of general economic interest
Form of aid	Direct grant
Budget	Annual budget: EUR 750 million
Intensity	—
Duration (period)	—
Economic sectors	Media
Name and address of the granting authority	Nederlandse overheid
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Date of adoption of the decision	22.12.2009
Reference number of State Aid	N 524/09
Member State	Netherlands
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Suppletiereregeling Filminvesteringen Nederland
Legal basis	Wet op het specifiek cultuurbeleid, Suppletiereregeling Filminvesteringen Nederland
Type of measure	Aid scheme
Objective	Culture
Form of aid	Direct grant

Budget	Annual budget: EUR 12 million
Intensity	50 %
Duration (period)	10.7.2007-31.7.2013
Economic sectors	Media
Name and address of the granting authority	Nederlands Fonds voor de Film (Dutch Film Fund) Jan Luykenstraat 2 1071 CM Amsterdam NEDERLAND
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Date of adoption of the decision	27.1.2010
Reference number of State Aid	N 573/09 N 647/09
Member State	France; Spain
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Aide à la mise en œuvre et à l'exploitation de l'autoroute de la mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) Ayuda a la puesta en marcha y explotación de la autopista del mar entre el puerto de Nantes-Saint-Nazaire (Francia) y el puerto de Gijón (España) GLD Atlantique
Legal basis	La convention de mise en œuvre et d'exploitation de l'Autoroute de la Mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) entre, d'une part, la République Française, le Royaume d'Espagne, et, d'autre part, la Société GLD Atlantique, signée le 28 avril 2009 à Madrid. L'accord international entre la République Française et le Royaume d'Espagne relatif à la sélection, à la mise en œuvre et au financement de deux projets d'autoroutes de la mer sur la façade Atlantique-Manche-Mer du Nord paraphé à Madrid le 28 avril 2009. Convenio de puesta en marcha y explotación de la Autopista del Mar entre el Puerto de Nantes-Saint Nazaire (Francia) y el Puerto de Gijón (España) entre, por un lado, la República Francesa y el Reino de España y, por otro, la empresa GLD Atlantique, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009. Acuerdo internacional entre la República Francesa y el Reino de España relativo a la selección, la puesta en marcha y la financiación de dos proyectos de autopistas del mar en la Fachada Atlántica-La Mancha-Mar del Norte, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009
Type of measure	Individual aid
Objective	Sectoral development, Execution of important projects of common European interest
Form of aid	Direct grant
Budget	Overall budget: EUR 30 million EUR 15 million per Member State
Intensity	35 %

Duration (period)	1.2.2010-31.3.2014
Economic sectors	Sea and coastal water transport
Name and address of the granting authority	DGITM/DST/MIF, La Grande Arche — Paroi sud 92055 La Défense Cedex FRANCE Ministerio de Fomento — Organismo Público Puertos del Estado Avda. del Partenón, 10 28042 Madrid ESPAÑA
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Date of adoption of the decision	12.2.2010
Reference number of State Aid	N 657/09
Member State	Italy
Region	Marche
Title (and/or name of the beneficiary)	Aiuto di Stato N 657/09 — Italia — Modifica Aiuto di Stato N 12/09 — Regione Marche — Finanziamento Pubblico di investimenti in infrastrutture nell'aeroporto di Falconara
Legal basis	Programma Attuativo Regionale del Fondo Aeree Sottoutilizzate Modalità attuative del programma operativo della regione Marche — POR FESR competitività 2007-2013
Type of measure	Individual aid
Objective	Regional development, Sectoral development
Form of aid	Direct grant
Budget	Overall budget: EUR 3,90 million
Intensity	89 %
Duration (period)	1.2.2010-31.12.2013
Economic sectors	Air transport
Name and address of the granting authority	Regione Marche PF Mobilita, Trasporti, Infrastrutture Via Gentile da Fabriano 2/4 60125 Ancona AN ITALIA
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Date of adoption of the decision	12.2.2010
Reference number of State Aid	N 712/09
Member State	Spain
Region	País Vasco
Title (and/or name of the beneficiary)	Régimen de ayuda para las actividades culturales de ámbito supramunicipal en el País Vasco
Legal basis	Orden de 28 de Diciembre de 2009, de la Consejería de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal
Type of measure	Aid scheme
Objective	Culture
Form of aid	Direct grant
Budget	Annual budget: EUR 0,6 million Overall budget: EUR 0,6 million
Intensity	60 %
Duration (period)	16.2.2010-16.7.2010
Economic sectors	Recreational, cultural sporting activities
Name and address of the granting authority	Gobierno Vasco Dpto. de Cultura C /Donostia — San Sebastián 01010 — Vitoria — Gasteiz País Vasco ESPAÑA
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_en.htm

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.5664 — Bilfinger Berger/MCE)

(Text with EEA relevance)

(2010/C 74/04)

On 18 December 2009, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32009M5664. EUR-Lex is the on-line access to the European law.

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.5809 — Mitsubishi/JGC/Ebara/EES)

(Text with EEA relevance)

(2010/C 74/05)

On 16 March 2010, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
 - in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32010M5809. EUR-Lex is the on-line access to the European law.
-

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

23 March 2010

(2010/C 74/06)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,3519	AUD	Australian dollar	1,4742
JPY	Japanese yen	122,16	CAD	Canadian dollar	1,3777
DKK	Danish krone	7,4405	HKD	Hong Kong dollar	10,4937
GBP	Pound sterling	0,90050	NZD	New Zealand dollar	1,9174
SEK	Swedish krona	9,7285	SGD	Singapore dollar	1,8948
CHF	Swiss franc	1,4321	KRW	South Korean won	1 537,15
ISK	Iceland króna		ZAR	South African rand	9,9152
NOK	Norwegian krone	8,0420	CNY	Chinese yuan renminbi	9,2285
BGN	Bulgarian lev	1,9558	HRK	Croatian kuna	7,2605
CZK	Czech koruna	25,442	IDR	Indonesian rupiah	12 328,89
EEK	Estonian kroon	15,6466	MYR	Malaysian ringgit	4,4876
HUF	Hungarian forint	264,61	PHP	Philippine peso	61,632
LTL	Lithuanian litas	3,4528	RUB	Russian rouble	39,8828
LVL	Latvian lats	0,7081	THB	Thai baht	43,700
PLN	Polish zloty	3,8952	BRL	Brazilian real	2,4081
RON	Romanian leu	4,0725	MXN	Mexican peso	16,9224
TRY	Turkish lira	2,0863	INR	Indian rupee	61,5860

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

NOTICES FROM MEMBER STATES

Summary information communicated by Member States on State aid granted in conformity with Commission Regulation (EC) No 736/2008 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production, processing and marketing of fisheries products

(Text with EEA relevance)

(2010/C 74/07)

Aid No: XF 16/09

received, if the farmer was insured, and up to a maximum of EUR 30 000 to each individual fish farmer in a calendar year.

Member State: Slovak Republic

This aid intensity (EUR 30 000) is the maximum ceiling for the expected level of subsidy to a single fish farmer in the calendar year in question.

Region/Authority granting the aid: NUTS 1 — Slovak Republic

Title of aid scheme/name of company receiving an ad hoc aid: Schéma štátnej pomoci na úhradu straty na rybách v dôsledku nariadeného opatrenia

Losses are calculated only on the market value of fish that perished as a result of disease or were killed as a result of compulsory veterinary measures ordered by the state veterinary care authority.

Legal basis:

článok 25 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 264/2009 Z. z. zo 17. júna 2009 o podporných opatreniach v pôdohospodárstve v znení neskorších predpisov

If the fish farmer does not submit an expert report, losses are calculated as the product of the market value of the unit amount and the total quantity of fish (e.g. in kg or numbers of fish) that died as a result of the compulsory veterinary measure.

článok 19a ods. 1 zákona č. 194/1998 Z. z. o šľachtení a plemenitbe hospodárskych zvierat a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov

Date of entry into force: The scheme enters into force and becomes applicable on the date of publication on the Ministry's website (8 December 2009).

zákon č. 39/2007 Z. z. o veterinárnej starostlivosti v znení neskorších predpisov

Duration of the scheme or individual aid award (not later than 30 June 2014); indicate:

zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

— under the scheme: the date until which aid may be granted,

Annual expenditure planned under the scheme or amount of ad hoc aid granted:

— in the case of an ad hoc aid: the expected date of the last instalment to be paid,

The planned volume of funding under the scheme for 2009 is EUR 190 000 (SKK 5,72 mil.).

— the scheme will expire on 31 December 2013.

The overall aid budget per year from 2009 is EUR 190 000 (SKK 5 720 000).

Objective of aid: The purpose of the aid is to contribute to the control and eradication of disease in aquaculture under the terms laid down in the Council Decision, in the form of compensation for losses incurred by fish farmers through the death of fish as a result of disease or compulsory veterinary measures.

The overall aid budget for the 2009-2013 period is EUR 950 000 (SKK 28 620 000).

Maximum aid intensity:

Indicate which of Articles 8 to 24 is used: Article 14 — Aid for animal health measures.

Aid to compensate for losses of fish caused by a compulsory veterinary measure may be granted to fish farmers up to a level of 100 % of the calculated loss, minus any insurance payments

Activity concerned: Aquaculture (fish farming).

Name and address of the granting authority:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 259266111

Web-address where the full text of the scheme or the criteria and conditions under which ad hoc aid is granted outside of an aid scheme can be found:

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1908>

Motivation:

Indicate why a State aid scheme has been established instead of assistance under the European Fisheries Fund:

This State aid does not form part of Slovakia's Fisheries Operational Programme for 2007-2013. It concerns support to small and medium-sized businesses, granted in the form of compensation to fish farmers based in the Slovak Republic for losses sustained by them as a result of compulsory veterinary measures carried out under public programmes to eliminate, control or study animal diseases.

Aid number: XF 1/10

Member State: Italy

Region/Authority granting the aid: Regione Autonoma della Sardegna

Title: arresto temporaneo della pesca marittima nelle acque prospicienti il territorio della Sardegna anno 2009 — sistemi di pesca a strascico e/o volante.

Legal basis: decreto n. 2210/DecA/88 dell'8 settembre 2009 dell'Assessore dell'Agricoltura e riforma agro-pastorale, Legge regionale 14 aprile 2006 n. 3 art. 6, Legge Regionale 14 maggio 2009, n. 1, art. 4, comma 27.

Annual expenditure planned under the scheme or amount of individual aid granted: EUR 2 100 000

Maximum aid intensity: Aid is granted in accordance with Article 24(1)(v) of Regulation (EC) No 1198/2006 and paid out in accordance with Annex II to that Regulation and Article 9 of Regulation (EC) 736/2008 of 22 July 2008.

Date of entry into force: 23 November 2009

Duration of the scheme or individual aid award (not later than 30 June 2014); indicate: until 31 December 2013

Objective of aid: To provide socio-economic compensation to seamen and financial incentives for vessel owners for good behaviour in accordance with Measure 1.2 'Public aid for temporary cessation' of the Operational Programme to implement fishing effort adjustment plans, with the aim of achieving a balance between fishing effort and the available resources taking into account the existence of extreme differences between different fishing areas and between fishing segments within the same area.

Indicate the Article or Articles applied: Article 9

Activity concerned: sea-bed and/or floating trawl fishing carried out by vessels from the fleet registered in the maritime districts and that are active in the territorial waters surrounding the coast of the Autonomous Region of Sardinia (GSA 11)

Name and address of the granting authority:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'Agricoltura e della riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09126 Cagliari CA
ITALIA

per il tramite dell'Agenzia regionale autonoma ARGEA Sardegna.

Web address where the full text of the scheme or the criteria and conditions under which ad hoc aid is granted outside of an aid scheme can be found:

<http://www.regione.sardegna.it>

(<http://www.regione.sardegna.it/j/v/118?s=1&v=9&c=1473&c1=6404&id=16279>)

Indicate why a State aid scheme has been established instead of assistance under the European Fisheries Fund:

The financial resources provided for by the EFF OP for the implementation of Measure 1.2 Temporary cessation have been completely exhausted for the regions not covered by the convergence objective while the maximum duration of eight months, as stipulated in Article 24(1)(v) of Regulation (EC) No 1198/2006, has not been used up.

Aid No: XF 2/10

Member State: Federal Republic of Germany

Region/Authority granting the aid: Rheinland-Pfalz

Title of aid scheme/name of company receiving an ad-hoc aid: Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft

Legal basis: Landesfischereigesetz, Landeshaushaltsordnung, Richtlinie des MUFV über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft

Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of ad-hoc aid granted to the company: EUR 50 000 annually

Maximum aid intensity: Up to 35 %

Date of implementation: Continuous

Duration of scheme or individual aid award: As of the date of receipt from the European Commission, pursuant to Article 25 of Regulation (EC) No 736/2006, of the notice of receipt with an identification number, until 30 June 2014

Objective of aid:

Aid for investments in the areas of aquaculture and inland fishing for building, extending, equipping and modernising installations to improve working conditions, hygiene, human and animal health protection, product quality and the environment

Aid to support processing and marketing and for the development of new markets in these areas

Aid for the protection of aquatic flora and fauna

Indicate which of Articles 8 to 24 is used:

Article 11 Aid for productive investments in aquaculture

Article 12 Aid for aqua-environmental measures

Article 15 Aid for inland fishing

Article 16 Aid for processing and marketing

Article 18 Aid for measures intended to protect and develop aquatic fauna and flora

Article 20 Aid for development of new markets and promotional campaigns

Sector(s) concerned: Fishing and aquaculture

Name and address of the granting authority:

Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord
Stresemannstr. 3—5
56068 Koblenz
DEUTSCHLAND

Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd
Friedrich-Ebert-Straße 14
67433 Neustadt/Weinstraße
DEUTSCHLAND

Website where the full text of the scheme or the criteria and conditions under which ad hoc aid is granted outside of an aid scheme can be found:

<http://213.139.159.61/servlet/is/484/FörderungFischerei.pdf?command=downloadContent&filename=FörderungFischerei.pdf>

or can be found at <http://www.wasser.rlp.de/servlet/is/484/> in the section on grants; grants law

Reason:

Indicate why a State aid scheme has been established instead of assistance under the European Fisheries Fund:

Rheinland-Pfalz does not receive any EU funds within the Federal Republic of Germany's operational programme for the European Fisheries Fund.

Update of the list of border crossing points referred to in Article 2(8) of Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code) (OJ C 316, 28.12.2007, p. 1; OJ C 134, 31.5.2008, p. 16; OJ C 177, 12.7.2008, p. 9; OJ C 200, 6.8.2008, p. 10; OJ C 331, 31.12.2008, p. 13; OJ C 3, 8.1.2009, p. 10; OJ C 37, 14.2.2009, p. 10; OJ C 64, 19.3.2009, p. 20; OJ C 99, 30.4.2009, p. 7; OJ C 229, 23.9.2009, p. 28; OJ C 263, 5.11.2009, p. 22; OJ C 298, 8.12.2009, p. 17)

(2010/C 74/08)

The publication of the list of border crossing points referred to in Article 2(8) of Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code) is based on the information communicated by the Member States to the Commission in conformity with Article 34 of the Schengen Borders Code.

In addition to the publication in the *Official Journal of the European Union*, a monthly update is available on the website of Directorate-General for Justice, Freedom and Security.

SPAIN

Amendment of the information published in OJ C 316, 28.12.2007

Air borders

New border crossing point: Huesca–Pirineos

ITALY

Amendment of the information published in OJ C 37, 14.2.2009

Sea borders

Sea borders

1. Alassio (SV)	Polizia di Stato
2. Alghero (SS)	Polizia di Stato
3. Ancona	Polizia di Stato
4. Anzio–Nettuno (RM)	Polizia di Stato
5. Augusta (SR)	Polizia di Stato
6. Bacoli (NA)	Carabinieri
7. Bari	Polizia di Stato
8. Barletta (BA)	Polizia di Stato
9. Brindisi	Polizia di Stato
10. Cagliari	Polizia di Stato
11. Campo nell'Elba (LI)	Carabinieri
12. Caorle (VE)	Carabinieri
13. Capraia Isola (LI)	Carabinieri
14. Capri (NA)	Polizia di Stato
15. Carbonia (CA)	Polizia di Stato
16. Castellammare di Stabia (NA)	Polizia di Stato
17. Castellammare del Golfo (TP)	Polizia di Stato
18. Catania	Polizia di Stato
19. Cesenatico	Polizia di Stato
20. Chioggia (VE)	Polizia di Stato
21. Civitanova Marche (MC)	Polizia di Stato
22. Civitavecchia (RM)	Polizia di Stato
23. Corigliano Calabro (CS)	Polizia di Stato
24. Crotone	Polizia di Stato
25. Duino Aurisina (TS)	Polizia di Stato
26. Finale Ligure (SV)	Carabinieri

27. Fiumicino (RM)	Polizia di Stato
28. Formia (LT)	Polizia di Stato
29. Gaeta (LT)	Polizia di Stato
30. Gallipoli (LE)	Polizia di Stato
31. Gela (CL)	Polizia di Stato
32. Genova	Polizia di Stato
33. Gioia Tauro (RC)	Polizia di Stato
34. Giulianova (TE)	Polizia di Stato
35. Grado (GO)	Carabinieri
36. Ischia (NA)	Polizia di Stato
37. La Maddalena (SS)	Carabinieri
38. La Spezia	Polizia di Stato
39. Lampedusa (AG)	Carabinieri
40. Lerici (SP)	Carabinieri
41. Levanto (SP)	Carabinieri
42. Licata (AG)	Polizia di Stato
43. Lignano Sabbiadoro (VE)	Carabinieri
44. Lipari (ME)	Carabinieri
45. Livorno	Polizia di Stato
46. Loano (SV)	Carabinieri
47. Manfredonia (FG)	Polizia di Stato
48. Marciana Marina (LI)	Carabinieri
49. Marina di Carrara (MS)	Polizia di Stato
50. Marsala (TP)	Polizia di Stato
51. Mazara del Vallo (TP)	Polizia di Stato
52. Messina	Polizia di Stato
53. Milazzo (ME)	Polizia di Stato
54. Molfetta (BA)	Carabinieri
55. Monopoli (BA)	Polizia di Stato
56. Muggia (TS)	Polizia di Stato
57. Napoli	Polizia di Stato
58. Olbia (SS)	Polizia di Stato
59. Oneglia (IM)	Polizia di Stato
60. Oristano	Polizia di Stato
61. Ortona (CH)	Carabinieri
62. Ostia (RM)	Polizia di Stato
63. Otranto (LE)	Polizia di Stato
64. Palau (SS)	Polizia di Stato
65. Palermo	Polizia di Stato
66. Pantelleria (TP)	Carabinieri
67. Pesaro	Polizia di Stato
68. Pescara	Polizia di Stato
69. Piombino (LI)	Polizia di Stato
70. Porto Azzurro (LI)	Carabinieri
71. Porto Cervo (SS)	Polizia di Stato
72. Porto Empedocle (AG)	Polizia di Stato
73. Porto Ferrajo (LI)	Polizia di Stato
74. Porto Nogaro (UD)	Carabinieri
75. Porto Tolle (RO)	Polizia di Stato
76. Porto Torres (SS)	Polizia di Stato

77. Porto Venere (SV)	Carabinieri
78. Portofino (GE)	Carabinieri
79. Pozzallo (RG)	Carabinieri
80. Pozzuoli (NA)	Polizia di Stato
81. Rapallo (GE)	Polizia di Stato
82. Ravenna	Polizia di Stato
83. Reggio di Calabria	Polizia di Stato
84. Rimini	Polizia di Stato
85. Rio Marina (LI)	Carabinieri
86. Riposto (CT)	Carabinieri
87. Ronchi dei Legionari–Monfalcone (GO)	—
88. Santa Margherita Ligure (GE)	Carabinieri
89. Sanremo (IM)	Polizia di Stato
90. Santa Maria di Leuca (LE)	Polizia di Stato
91. Santa Teresa di Gallura (SS)	Polizia di Stato
92. San Benedetto del Tronto (AP)	Polizia di Stato
93. Salerno	Polizia di Stato
94. Savona	Polizia di Stato
95. Siracusa	Polizia di Stato
96. Sorrento (NA)	Polizia di Stato
97. Taormina (ME)	Polizia di Stato
98. Taranto	Polizia di Stato
99. Termini Imerese (PA)	Polizia di Stato
100. Termoli (CB)	Polizia di Stato
101. Terracina (LT)	Polizia di Stato
102. Torre Annunziata (NA)	Polizia di Stato
103. Tortolì (NU)	Polizia di Stato
104. Torviscosa (UD)	Carabinieri
105. Trani (BA)	Polizia di Stato
106. Trapani	Polizia di Stato
107. Trieste	Polizia di Stato
108. Varazze (SV)	Carabinieri
109. Vasto (CH)	Polizia di Stato
110. Venezia	Polizia di Stato
111. Viareggio (LU)	Polizia di Stato
112. Vibo Valentia Marina (VV)	Polizia di Stato

V

*(Announcements)*PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION
POLICY

EUROPEAN COMMISSION

Prior notification of a concentration**(Case COMP/M.5824 — BC Partners/Spotless)****Candidate case for simplified procedure****(Text with EEA relevance)**

(2010/C 74/09)

1. On 15 March 2010, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which the undertaking CIE Management II Limited ('CIEM', Guernsey), general partner and manager of BC European Capital VIII ('BC', Guernsey), ultimately owned by BC Partners Holdings Limited ('BC Partners', Guernsey) acquires within the meaning of Article 3(1)(b) of the EC Merger Regulation control of the whole of the Spotless Group SAS ('Spotless', France) by way of purchase of shares.
2. The business activities of the undertakings concerned are:
 - for BC Partners: private equity company, manager and general partner of BC Funds. The firm operates as an integrated team through offices in Europe and North America to acquire and develop businesses and create value in partnership with management,
 - for BC: private equity fund,
 - for Spotless: manufacturer of laundry care products, household care products, shoes care products, glass lens cleaners and plant & pet care products.
3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of the EC Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under the EC Merger Regulation ⁽²⁾ it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the Notice.
4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by email to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number COMP/M.5824 — BC Partners/Spotless, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1 (the 'EC Merger Regulation').

⁽²⁾ OJ C 56, 5.3.2005, p. 32 ('Notice on a simplified procedure').

OTHER ACTS

EUROPEAN COMMISSION

Publication of an application pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs

(2010/C 74/10)

This publication confers the right to object to the application pursuant to Article 7 of Council Regulation (EC) No 510/2006 ⁽¹⁾. Statements of objection must reach the Commission within six months from the date of this publication.

SINGLE DOCUMENT

COUNCIL REGULATION (EC) No 510/2006**'KALIX LÖJROM'****EC No: SE-PDO-0005-0650-03.10.2007****PGI () PDO (X)****1. Title:**

'Kalix Ljörom'

2. Member State or third country:

Sweden

3. Description of the agricultural product or foodstuff:**3.1. Type of product (as in Annex II):**

Class 1.7. Fresh fish, molluscs, and crustaceans and products derived therefrom

3.2. Description of the product to which the name in (1) applies:

The main characteristics of Kalix Ljörom are as follows:

- Kalix Ljörom is mainly sold frozen or defrosted, but is also sold fresh in smaller quantities during the catch period: the characteristics of Ljörom are the same whether frozen, defrosted or fresh,
- the size of the roe varies during the five-week fishing period, from 0,8 mm in week 1 to 1,3 mm in week 5,
- Kalix Ljörom has a rounded, mild taste of smooth fish oil and salt,
- the colour of the roe is orange according to colour scale S2070-450R (national colour scheme),

⁽¹⁾ OJ L 93, 31.3.2006, p. 12.

- the total salt content (NaCl) of Kalix Ljörom is 4,3 %,
- the total water content of Kalix Ljörom according to the freeze-drying method is 37,7 %.

3.3. *Raw materials (for processed products only):*

Kalix Ljörom is produced from roe from vendace (*Coregonus albula*) fished from the sea in a geographical area delimited by the Åby river estuary to the south and the Torneå river estuary to the north and extending no more than 40 km from the coast. Kalix Ljörom must be extracted from the fish on the day it is caught. Four per cent salt (NaCl) is added to the roe.

3.4. *Feed (for products of animal origin only):*

Vendace feeds on planktonic crustaceans and insect larvae and the minerals washed into the area with the river water. Everything on which vendace feeds comes from the geographical area.

3.5. *Specific steps in production that must take place in the identified geographical area:*

The preparation of Kalix Ljörom, including preliminary rinsing, whisking, sieving, drying, salting and thorough cleaning, must take place in the geographical area.

3.6. *Specific rules concerning slicing, grating, packaging, etc.:*

—

3.7. *Specific rules concerning labelling:*

—

4. Brief description of the geographical area:

The geographical area consists on land of the municipalities of Piteå, Luleå, Kalix and Haparanda and at sea of an area delimited by the Åby river estuary to the south and the Torneå river estuary to the north and extending no more than 40 km from the coast.

5. Link with the geographical area:

5.1. *Specificity of the geographical area:*

Vendace lives in the geographical area described in point 4. It stays within this geographical area during the catch period because the area, which consists of 1 500 islands, is a natural spawning ground for vendace. There are no known spawning grounds east of the Torneå river estuary. The salt content south of the Åby river estuary is too high because not enough fresh water runs into that part of the Gulf of Bothnia. The size of the actual catch area varies depending on how much fresh water flows into it during the spring floods. During a snowy winter, the fresh water from the spring floods forces back the salt water in the Gulf of Bothnia, extending the outer limit for catching vendace to 40 km from the coast. When the vendace can feed in a larger area, the stock also increases. The link between a rainy, snowy winter and a large stock of vendace is well-known. Eight large rivers and numerous smaller streams and watercourses channel fresh water into this part of the Gulf of Bothnia. Water from 25 % of the area of Sweden drains into these watercourses. The water is of drinking quality.

Kalix Ljörom is produced by hand and requires a high level of expertise and many years experience. Pressing the roe in particular requires many years experience and has a major impact on the quality of the product. There is much local knowledge of handling the roe due to a long tradition of preparing Kalix Ljörom.

5.2. *Specificity of the product:*

It is its feed that distinguishes vendace in this geographical area from other freshwater species. The area does not have freshwater insects of any kind. The fish feed on planktonic crustaceans and insect larvae. The colour of Kalix Ljörom is orange according to colour scale S2070-450R (national colour scheme), while roe from freshwater vendace is yellow. This difference is due to the feed. Kalix Ljörom has a rounded, mild taste of smooth fish oil and salt.

- 5.3. *Causal link between the geographical area and the quality or characteristics of the product (for PDO) or a specific quality, the reputation or other characteristic of the product (for PGI):*

Kalix Løjrom has a high-quality, exclusive market image. There are many reasons for this, including the cold, clean water and special feed. The water is of drinking quality. The special production method used in the geographical area also contributes to the product's distinctive character. The special feed of vendace living in the geographical area gives Kalix Løjrom its distinct taste and colour.

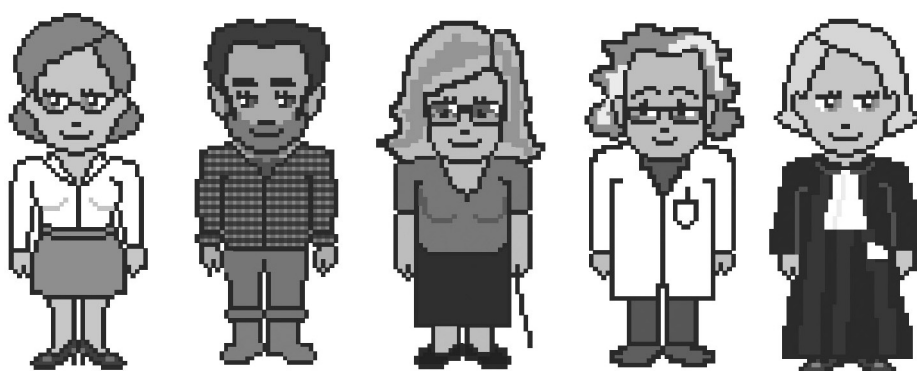
Reference to publication of the specification:

http://www.slv.se/upload/dokument/remisser/remisser_2006/Ansokan_Skyddad_Ursprungsbeteckning_Kalix_Lojrom.pdf

EU Book shop

All the EU publications

YOU are looking for!



bookshop.europa.eu

OTHER ACTS

European Commission

2010/C 74/10

Publication of an application pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs 17



2010 SUBSCRIPTION PRICES (excluding VAT, including normal transport charges)

EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 1 100 per year
EU Official Journal, L + C series, paper + annual CD-ROM	22 official EU languages	EUR 1 200 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 770 per year
EU Official Journal, L + C series, monthly CD-ROM (cumulative)	22 official EU languages	EUR 400 per year
Supplement to the Official Journal (S series), tendering procedures for public contracts, CD-ROM, two editions per week	multilingual: 23 official EU languages	EUR 300 per year
EU Official Journal, C series — recruitment competitions	Language(s) according to competition(s)	EUR 50 per year

Subscriptions to the *Official Journal of the European Union*, which is published in the official languages of the European Union, are available for 22 language versions. The Official Journal comprises two series, L (Legislation) and C (Information and Notices).

A separate subscription must be taken out for each language version.

In accordance with Council Regulation (EC) No 920/2005, published in Official Journal L 156 of 18 June 2005, the institutions of the European Union are temporarily not bound by the obligation to draft all acts in Irish and publish them in that language. Irish editions of the Official Journal are therefore sold separately.

Subscriptions to the Supplement to the Official Journal (S Series — tendering procedures for public contracts) cover all 23 official language versions on a single multilingual CD-ROM.

On request, subscribers to the *Official Journal of the European Union* can receive the various Annexes to the Official Journal. Subscribers are informed of the publication of Annexes by notices inserted in the *Official Journal of the European Union*.

CD-Rom formats will be replaced by DVD formats during 2010.

Sales and subscriptions

Subscriptions to various priced periodicals, such as the subscription to the *Official Journal of the European Union*, are available from our commercial distributors. The list of commercial distributors is available at:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.

For further information on the European Union, see: <http://europa.eu>

